

L'ECHO DE LA CIGOGNE

N°32 - 3ème TRIMESTRE 2022

L'Entreprise Portuaire d'Annaba présente à la 6ème édition du Salon International du Transport et de la logistique « LOGISTICAL »



COMITÉ DE PARTICIPATION
Election des délégués
du personnel



MINUTE DE SILENCE
Commémoration des massacres
du 17 octobre 1961





الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ⵜⴰⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⵎⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⵔⴰⵎⵜ ⵜⴰⵣⵣⴰⵢⵔⵉⵜ

وزارة المجاهدين وذوي الحقوق

ⵎⴰⵙⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⵔⴰⵎⵜ ⵜⴰⵣⵣⴰⵢⵔⵉⵜ

اللجنة الوطنية لتحضير حفلات

إحياء الأيام والأعياد الوطنية

ⵜⴰⵎⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⵔⴰⵎⵜ ⵜⴰⵣⵣⴰⵢⵔⵉⵜ ⵜⴰⵎⴳⴷⴰⵢⵜ
ⵜⴰⵖⵔⴰⵎⵜ ⵜⴰⵣⵣⴰⵢⵔⵉⵜ ⵜⴰⵖⵔⴰⵎⵜ ⵜⴰⵣⵣⴰⵢⵔⵉⵜ

1 نوفمبر



2022

1954



ملحمة شعب و عزة أمة

EDITORIAL

DYNAMIQUE DE CROISSANCE

Tout d'abord, et à l'occasion de la célébration du 68ème anniversaire du déclenchement de la guerre de libération nationale, l'Entreprise Portuaire d'Annaba félicite le peuple algérien et salue les lourds sacrifices consentis par nos glorieux Martyrs et moudjahidine au service des valeurs de liberté et de dignité.

L'année 2022 a été performante marquée par la poursuite continue du processus d'amélioration du fonctionnement et des performances de l'entreprise. Cette évolution appréciable se reflète dans la lecture des principaux agrégats de gestion de notre entreprise. Ceci découle de la mise en œuvre d'une stratégie commerciale attractive ainsi que d'un management qui a su fédérer l'ensemble des compétences potentielles et donner à tous les acteurs de la vie de l'entreprise des moyens d'affirmer leurs engagements et de faire valoir leur professionnalisme sur le théâtre des opérations.

Pour ce faire, nous avons instauré plus de rigueur dans notre gestion, corrigé nos points faibles et protégé nos acquis. Nous avons maintenu le cap d'une évolution constante, ce qui constitue une garantie de la pérennité de l'Entreprise.

Ce travail d'équipe auquel vous avez tous participé, a assuré le maintien de notre dynamique de croissance et a amélioré nos performances confortant le rôle du Port d'Annaba en tant que maillon essentiel de la chaîne logistique maritime.

Monsieur : Mohamed Khir-eddine BOUMENDJEL
Président Directeur Général



افتتاحية

ديناميكية التطور

أولاً و بمناسبة الاحتفال بالذكرى الـ 68 لاندلاع ثورة التحرير الوطني تهنيئ مؤسسة ميناء عنابة كل الشعب الجزائري و تحيي التضحيات الجسام التي قدمها شهداءنا الأبرار و مجاهدينا لتكريس قيم الحرية و الكرامة. كانت سنة 2022 موفقة حيث تميزت بالسعي المستمر لعملية تحسين أداء المؤسسة و فعاليتها. ينعكس هذا التطور الملحوظ في قراءة المجاميع الأساسية لإدارة مؤسستنا. و هذا نابع من تبني إستراتيجية تجارية فعالة و كذا أسلوب إدارة موحد لجميع الكفاءات المتاحة و إعطاء جميع الفاعلين في حياة المؤسسة الوسائل اللازمة لتأكيد التزاماتهم و تأكيد احترافيتهم على مسرح العمليات. و عليه فلقد فرضنا جدية أكثر في أسلوب تسييرنا و صححنا نقاط الضعف و حمينا مكتسباتنا و حافظنا على مسار تطور مستمر حيث يمثل ضمان استمرارية المؤسسة.

إن هذا العمل الجماعي الذي شاركتم فيه جميعاً قد ضمن ديناميكية التنمية و حسن فعاليتنا و عزز دور ميناء عنابة الذي يعتبر كحلقة أساسية ضمن سلسلة اللوجستيات البحرية.

السيد : محمد خير الدين بومنجل
الرئيس المدير العام



ENTREPRISE PORTUAIRE D'ANNABA - AU SERVICE DE SES HONORABLES CLIENTS

Address : Mole Cigogne, Quai Nord
BP:1232 Annaba-Algérie
Tél : 038 45 47 37/38
Fax : 038 45 47 49
Mail : epan@annaba-port.com
Site : www.annaba-port.com

Directeur de la publication :
ALI BOULARES
Responsable de la publication : Noureddine
TAHRAOUI
Yasmine ZOUAI , Mohamed Saleh BELAID

Rubrique STATISTIQUE :
Houda MOHAMED CHERIF
Conception-réalisation :
ONECOM Consulting
www.onecom-dz.com

الفهرس

06 مؤسسة ميناء عنابة حاضرة في الطبعة السادسة
لصالون الدولي للنقل و اللوجيستيك

07 إحياء ذكرى مجازر 17 أكتوبر 1961

08 السيد بومنجل محمد خير الدين أمام لجنة النقل
و المواصلات و الإتصالات السلكية و الاسلكية
للمجلس الشعبي الوطني

09 انتخابات مندوبي العمال
(لجنة المشاركة)

10 تفريغ مولدين يزن كل
واحد منهما 286 طن

11 انطلاق خط بحري جديد أسبوعي يربط ما بين ميناء
عنابة و ميناء كاغلياري

12 النشاط المينائي إلى غاية 30 سبتمبر
2022

14 قرأنا من أجلكم

16 التكوين, عمود التطور

19 الدفتر



SOMMAIRE

- 06 L'Entreprise Portuaire d'Annaba présente à la 6ème édition du Salon International du Transports et de la logistique « LOGISTICAL »
.....
- 07 Commemoration des massacres du 17 octobre 1961
.....
- 08 Mr BOUMENDJEL Mohamed Khireddine devant la Commission des Transports, des Transmissions et des Télécommunications de l'Assemblée Populaire Nationale (APN).
.....
- 09 Election des délégués du personnel (Comité de Participation)
.....
- 10 Déchargement de deux générateurs de 286 tonnes chacun
.....
- 11 Le lancement d'un nouveau service hebdomadaire reliant le Port d'Annaba au Port de Cagliari
.....
- 13 L'activité portuaire au 30 septembre 2022
.....
- 15 Lu pour vous
.....
- 17 La formation, pilier du developpement
.....
- 19 Carnet





L'Entreprise Portuaire d'Annaba présente à la 6ème édition du Salon International du Transports et de la logistique « LOGISTICAL »

L'Entreprise Portuaire d'Annaba aux côtés des entreprises portuaires et filiales dépendant du Groupe SERPORT, a pris part à la 6ème édition du salon international des transports et de la logistique "LOGISTICAL" organisé sous le thème "l'Alliance face aux crises" par la Chambre Algérienne du Commerce et de l'Industrie du 14 au 17 novembre courant à la SAFEX-Alger regroupant environ 60 exposants.

Ce carrefour d'échanges par excellence a été inauguré par Monsieur EL HADI BAKIR, Secrétaire Général du Ministère du Commerce et de la Promotion des Exportations qui a affirmé que ce salon constituait une occasion pour mettre en exergue le rôle de la logistique dans l'élargissement des perspectives d'intégration et de croissance économique, et contribuer à placer l'Algérie au diapason des nouveautés dans le secteur de la logistique opérées à l'échelle internationale.

مؤسسة ميناء عنابة حاضرة في الطبعة السادسة للصالون الدولي للنقل و اللوجستيك

إلى جانب المؤسسات المينائية و فروع مجمع الخدمات المينائية "ساربور" شاركت مؤسسة ميناء عنابة في الطبعة السادسة من الصالون الدولي للنقل و اللوجستيك المنظم تحت عنوان " التحالف في وجه الأزمات" من طرف الغرفة الجزائرية للتجارة و الصناعة من 14 إلى غاية 17 نوفمبر الجاري على مستوى قصر المعارض, سافكس – الجزائر العاصمة و الذي جمع حوالي 60 عارضاً.

وقد تم افتتاح فعاليات هذه التظاهرة من طرف السيد: الهادي بكير, الأمين العام لوزارة التجارة و ترقية الصادرات و الذي أكد أن هذا الصالون يعد فرصة لتسليط الضوء على دور اللوجستيك في توسيع آفاق التكامل و النمو الاقتصادي و المساهمة في وضع الجزائر في السياق العالمي لمستجدات القطاع.





COMMEMORATION DES MASSACRES DU 17 OCTOBRE 1961

Le Lundi 17 Octobre 2022, Monsieur Mohammed Khir Eddine Boumendjel le Président Directeur Général de l'Entreprise Portuaire de Annaba ainsi que les travailleurs du Port d'Annaba se sont tenue à 11h devant la Direction Générale pour une minute de silence afin de rendre hommage aux martyres des massacres du 17 Octobre 1961 à Paris.

61 ans se sont écoulés depuis les massacres du 11 Octobre 1961, où des centaines d'algériens ont été assassinés, exécutés à coups de feu et noyés dans la Seine à Paris par la police française. Cette date restera à tout jamais, ancrée dans la mémoire du peuple algérien. Ces massacres sont l'un des crimes les plus odieux que les autorités françaises ont commises envers tous les algériens que ce soit sur le territoire national ou en dehors du pays. C'est un crime contre l'humanité au sens propre du mot.

Vive l'Algérie, Gloire à nos martyrs.

إحياء ذكرى مجازر 17 أكتوبر 1961

وقف الرئيس المدير العام السيد محمد خير الدين بومنجل و عاملات و عمال مؤسسة ميناء عنابة يوم الاثنين 17 أكتوبر 2022 على الساعة 11 قبل الزوال أمام مقر المديرية العامة للمؤسسة دقيقة صمت ترحما على أرواح شهداء مجازر 17 أكتوبر 1961 بباريس.

رغم مرور 61 سنة على مجازر 17 أكتوبر 1961 أين قتل مئات الجزائريين بالرصاص و اغرقوا في نهر السين بباريس على يد الشرطة الفرنسية, إلا أن هذا التاريخ يبقى مأساة في ذاكرة الشعب الجزائري إذ تعد هذه المجازر من أبشع الجرائم التي قامت بها السلطات الفرنسية في حق الجزائريين سواء داخل البلاد أو خارجها فتعتبر جريمة ضد الإنسانية بأتم معنى الكلمة.

تحيا الجزائر و المجد و الخلود لشهدائنا الأبرار.



Mr BOUMENDJEL Mohamed Khireddine devant la Commission des Transports, des Transmissions et des Télécommunications de l'Assemblée Populaire Nationale (APN).

En date du 13 Octobre 2022 à 14h00, le Président Directeur Général du Port d'Annaba, Mr BOUMENDJEL Mohamed Khir Eddine a été invité à prendre part à une séance d'audition par la Commission des Transports, des Transmissions et des Télécommunications, au cours de laquelle, il a fait un exposé détaillé sur le Port d'Annaba ainsi que les projets structurants inscrits dans le cadre du plan de développement du Port.

Dans son intervention, il a mis en avant les mesures de facilitation prises par l'Entreprise Portuaire en coordination avec l'Administration des Douanes Algériennes visant à booster l'activité à l'export, permettant ainsi d'augmenter le volume des marchandises destinées à l'export passant de 2,746 millions de tonnes à 3,179 millions de tonnes au 30 septembre 2022, soit une évolution de près de 16%.

**السيد بومنجل محمد خير الدين
أمام لجنة النقل
و المواصلات و الإتصالات السلكية
و الاسلكية للمجلس الشعبي
الوطني**

بتاريخ 13 أكتوبر 2022 تمت دعوة الرئيس المدير العام السيد محمد خير الدين بومنجل إلى جلسة استماع من طرف لجنة النقل و المواصلات و الإتصالات السلكية و الاسلكية للمجلس الشعبي الوطني من خلالها قام بعرض مفصل حول ميناء عنابة ونشاطه التجاري و المشاريع المهيكلية و المدرجة في إطار خطة تطوير الميناء, حيث و من خلال تدخله سلط الضوء على الإجراءات التسهيلية التي اتخذتها مؤسسة ميناء عنابة بالتنسيق مع إدارة الجمارك الجزائرية لتعزيز نشاط التصدير مما سمح بزيادة حجم البضائع الموجهة للتصدير من 2,746 مليون طن إلى 3,179 مليون طن إلى غاية 30 سبتمبر 2022 أي زيادة تقدر ب 16 %.



ELECTION DES DELEGUES DU PERSONNEL (Comité de Participation)

Les travailleurs de l'Entreprise Portuaire d'Annaba étaient au rendez-vous aujourd'hui Jeudi 27 Octobre 2022 à 09h00 pour élire leurs délégués, membres du Comité de Participation de l'EPAN.

Sous le contrôle de Madame GHIMOUZ Fatima, huissier de justice, l'opération s'est déroulée dans de très bonnes conditions d'organisation et d'accueil avec le maximum de commodités au profit des électeurs.

Couronnée d'un succès, l'élection a pris fin le jour même à 15h00 conformément au programme arrêté.

Installation du nouveau Comité de Participation de l'Entreprise Portuaire d'Annaba

Le 16 novembre 2022 à 14h00, Monsieur BOUMENDJEL Mohamed khir eddine, Président Directeur Général a présidé une cérémonie d'installation des nouveaux membres du comité de participation de l'Entreprise en présence de tout le staff dirigeant de l'Entreprise.

Le nouveau comité est composé de (07) sept membres. Il s'agit de :

- Mr DJAMEL Brahim : Président
- Mr MAMOURI Mostapha : Vice-président
- Mr AKACHA Walid : Membre.
- Mr AYAT Kateb : Membre.
- Mr ZRARI Lotfi : Membre.
- Mr BOUZAKOURA Yacine : Membre.
- Mr NEHILI ISMAIN : Membre.



انتخابات مندوبي العمال (لجنة المشاركة)

كان عمال مؤسسة ميناء عنابة في الموعد يوم الخميس 27 أكتوبر 2022 على الساعة التاسعة صباحا من أجل انتخاب ممثليهم أعضاء لجنة المشاركة لمؤسسة ميناء عنابة.

تمت العملية في أحسن ظروف التنظيم و الاستقبال و مع جملة من التسهيلات لفائدة المُنتخبين و تحت إشراف السيدة: غيموز فاطمة, محضرة قضائية.

وقد انتهت العملية مكلفةً بالنجاح بذات اليوم على الساعة الثالثة زوالاً.

تنصيب الأعضاء الجدد للجنة المشاركة لمؤسسة ميناء عنابة

بتاريخ 16 نوفمبر 2022 على الساعة الثانية زوالاً, ترأس السيد: بومنجل محمد خير الدين, الرئيس المدير العام, حفل تنصيب الأعضاء الجدد للجنة المشاركة لمؤسسة ميناء عنابة بحضور جميع الطاقم المسير للمؤسسة.

تتكون اللجنة الجديدة من سبعة أعضاء وهم:

- السيد: جمال براهيم / الرئيس
- السيد: معموري مصطفى / نائب الرئيس
- السيد: وليد عكاشة / عضو
- السيد: عياط كاتب / عضو
- السيد: زراري لطفي / عضو
- السيد: بوزكورة ياسين / عضو
- السيد: نحيلي سماعيل / عضو



DECHARGEMENT DE DEUX GENERATEURS DE 286 TONNES CHACUN

Dans le cadre du programme d'importation de l'Entreprise GEAT (General Electric Algeria Turbines) via le Port d'Annaba et après avoir enregistré la première expédition en date du 18 Novembre 2021, le M/V HAPPY DRAGON a accosté le Jeudi 15 Septembre 2022 au niveau du poste 01/02, transportant à son bord deux (02) générateurs de 286 tonnes chacun appartenant à la même Entreprise. L'opération s'est déroulée dans de bonnes conditions de sécurité avec la mise à disposition par l'Entreprise Portuaire d'Annaba de tous les moyens nécessaires à la réussite de celle-ci.



تفريغ مولدين يزن كل واحد منهما 286 طن

في إطار برنامج الإستيراد المسطر من طرف مؤسسة GEAT عبر ميناء عنابة و بعد تسجيل أول شحنة بتاريخ 18 نوفمبر 2021, رست السفينة : M/V HAPPY DRAGON يوم الخميس 15 سبتمبر 2022 على مستوى المركز الرصيفي 01/02 و على متنها مولدين كهربائيين يزن كل واحد منهما 286 طن تابعين لنفس المؤسسة. جرت العملية في أحسن الظروف الأمنية حيث وفرت مؤسسة ميناء عنابة جميع الوسائل اللازمة لنجاحها.



انطلاق خط بحري جديد أسبوعي يربط ما بين ميناء عنابة و ميناء كافياري



تم اطلاق خط بحري أسبوعي جديد من طرف الناقل البحري العالمي CMA CGM على مستوى ميناء عنابة عن طريق السفينة M/V ARK FUTURA من نوع رو/رو، توقفت السفينة يوم 11 أوت 2022 على الساعة 07:00 صباحا على مستوى المركز الرصيفي 22 و نقلت 124 حاوية ممتلئة و شحنت 110 حاوية فارغة. تم توفير كل الوسائل اللازمة لانجاح عمليات الشحن و التفريغ. غادرت السفينة ميناء عنابة في نهاية الظهر.

LE LANCEMENT D'UN NOUVEAU SERVICE HEBDOMADAIRE RELIANT LE PORT D'ANNABA AU PORT DE CAGLIARI



Un nouveau service maritime hebdomadaire a été lancé par l'Armateur mondial CMA CGM au Port d'Annaba opéré par le navire M/V ARK FUTURA type Ro-ro, son escale inaugurale a eu lieu le 11 Août 2022 à 07h00 au niveau du poste 22 et a transporté 124 conteneurs pleins et a chargé 110 conteneurs vides- Tous les moyens humains et matériels ont été mobilisés pour le bon déroulement des opérations de déchargement et de chargement. Le navire a quitté le Port d'Annaba en fin d'après midi.

النشاط المينائي إلى غاية 30 سبتمبر 2022

| Désignation | Au 30 septembre / إلى غاية 30 سبتمبر | | الفارق % Ecart | |
|--|--------------------------------------|-----------------|----------------|------------------|
| | 2021 | Objectif/ الهدف | 2022 | |
| Activité de l'Entreprise نشاط المؤسسة | 2 361 | 2 776 | 3 057 | 29,48 110,12 |
| Activité des concessions نشاط المؤسسات العاملة بالميناء | 1 989 | 1 848 | 1 722 | -13,42 -6,81 |
| Total / المجموع | 4 350 | 4 624 | 4 779 | +9,86 +103,08 |

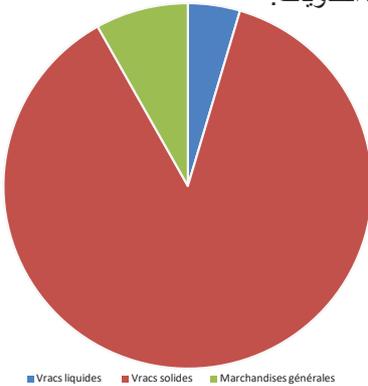
النشاط الإجمالي

بلغ النشاط الإجمالي لميناء عنابة إلى غاية 30 سبتمبر 2022 : 4.779 مليون طن. حيث سجل حجم النشاط زيادة قدرة ب: 10 بالمائة بالمقارنة مع نفس الفترة من العام الماضي و ب: 103,08 بالمائة مقارنة بالهدف المسطر لهذه الفترة.

| Désignation | Au 30 septembre / إلى غاية 30 سبتمبر | | الفارق % Ecart en | |
|--|--------------------------------------|-----------|-------------------|--------|
| | 2021 | 2022 | Tonne | % |
| Vracs liquides المواد السائبة السائلة | 170 869 | 219 851 | +48 982 | +28,67 |
| Vracs solides المواد السائبة الصلبة | 3 567 328 | 4 167 731 | +632 103 | +17,72 |
| Marchandises Générales السلع العامة | 611 329 | 391 535 | -219 794 | -35,95 |
| Total / المجموع | 4 349 526 | 4 779 117 | +429 591 | +9,86 |

النشاط تبعا لطرق التكييف

أظهر تحليل النشاط تبعا لطرق التكييف زيادة في صنف المواد السائبة السائلة قدرت ب: 28,67 بالمائة ممارسة مع نفس الفترة من العام الماضي ترجع أساسا إلى الزيادة المحققة في نشاط تصدير الأمونياك (+24,52 بالمائة). نفس النتيجة تظهر على صنف المواد السائبة الصلبة التي بلغت حجم 4.167 مليون طن بنسبة: 86 بالمائة و هو في زيادة قدرت ب: 16,63 بالمائة مقارنة بنفس الفترة من العام الماضي. هذا و قد عرفت السلع العامة تراجع قدر ب: 35,95 بالمائة راجع أساسا إلى انخفاض في نشاط الحاويات.



| Désignations | A fin septembre / نهاية سبتمبر | | الفارق % Ecart en R22/R21 |
|---|--------------------------------|---------|---------------------------|
| | 2021 | 2022 | |
| Conteneurs الحاويات | 91 923 | 61 822 | -32,75 |
| Import: الاستيراد | 45 330 | 30 727 | -32,21 |
| Export: التصدير | 46 593 | 31 095 | -33,26 |
| Tonnage net conteneurisé الأوزان المحملة في الحاويات | 451 150 | 311 150 | -31,03 |

نشاط الحاويات

عرف نشاط الحاويات الى غاية نهاية سبتمبر 2022 تراجع قدر ب: 32,75 بالمائة حيث بلغ 61822 حاوية مقابل 91923 حاوية في العام الماضي. للعلم, فإن على المتعاملين الإقتصاديين الإطلاع مسبقا إلى منصة معنية بالمنتوج الوطني قبل كل عملية توطين بنكي. يسمح هذا الإجراء من التحقق من عدم وجود المنتوج المراد استيراده في السوق الوطنية.

حركة الملاحة

عرفت حركة الملاحة إلى غاية 30 سبتمبر 2022 تراجع قدر ب: 19,26 بالمائة مقارنة مع نفس الفترة من العام الماضي و هذا تماشيا مع تراجع أنشطة المؤسسات الصناعية العاملة بالميناء.

جودة الخدمة

*انتظار السفن بالبندر

مقارنة بنفس الفترة من العام الماضي, عرف المتوسط العام لمدة إنتظار السفن في البندر زيادة قدرت ب: 1.30 يوم/سفينة حيث بلغت 2.18 يوم/سفينة الى غاية 30 سبتمبر 2022 مقابل 0.88 يوم/سفينة في نفس الفترة من العام الماضي.

*مدة مكوث السفن في الرصيف

بالنسبة لجميع السفن من جميع الأصناف بلغت مدة مكوث السفن في الرصيف 3.61 يوم/سفينة مقابل 2.75 يوم/سفينة الى غاية 30 سبتمبر 2021

L'ACTIVITÉ PORTUAIRE 30 SEPTEMBRE 2022

TRAFIC GLOBAL :

Le trafic global du Port d'Annaba réalisé au 30 septembre 2022 a atteint 4,779 millions de tonnes.

Ce volume d'activité fait ressortir une augmentation de près de 10% par rapport à la même période de l'exercice précédent et de 103,08% par rapport à l'objectif fixé au titre de la période.



STRUCTURE DE TRAFIC PAR MODE DE CONDITIONNEMENT

L'analyse du trafic par mode de conditionnement fait ressortir une hausse des vracs liquides de l'ordre de 28,67% par rapport à la même période de l'exercice précédent, générée principalement par l'évolution des exportations de l'ammoniac (24,52%+).

La même tendance est observée au niveau des vracs solides qui ont atteint un volume de 4.167 millions de tonnes représentant une proportion de 86%. Ce segment est en augmentation de 16,63% par rapport à la même période de l'exercice précédent.

Le flux des marchandises générales a accusé une baisse de 35,95% due essentiellement à la baisse du trafic conte-neurs.

TRAFIC CONTENEURS

À fin septembre 2022, le trafic conteneurs a connu un ralentissement de l'ordre de 32,75%, passant de 91 923 EVP à 61 822 EVP. Il est à signaler que les opérateurs économiques sont dans l'obligation de consulter une plate-forme dédiée pour le produit national préalablement à toute opération de domiciliation bancaire. Cette dernière permettra de vérifier l'indisponibilité des produits à importer sur le marché national.

MOUVEMENT DE LA NAVIGATION

Au 30 septembre 2022, le mouvement de la navigation a marqué une baisse de 19,26% par rapport à la même période de l'exercice précédent et ce, en relation avec la diminution des activités des entreprises concessionnaires installées à l'intérieur du Port.

QUALITÉ DE SERVICE

*ATTENTE EN RADE

Comparativement à la même période de l'année précédente, la durée d'attente moyenne globale a enregistré une augmentation de 1.30 jour/navire passant de 0.88 jour/navire à 2.18 jours/navire.

*SÉJOUR À QUAÏ

Pour l'ensemble des navires tous type confondus, le séjour moyen à quai a été de 3.61 jours/navire contre 2.75 jours/navire au 30 septembre 2021.



قرأنا من أجلكم

نتنر في الجريدة اليومية "المجاهد" يوم الفاتح نوفمبر 2022 تطرق العربي مراد إلى تحضيرات الكفاح المسلح

يروى المجاهد العربي مراد ذو 88 عام تحضيرات هذا الحدث التاريخي ليوم 01 نوفمبر 1954 الذي لم يكن بصدفة بل كان يوم مخطط له بدقة و الذي يرمز الى تتويج سنوات عديدة من الكفاح منذ 1830. و أشار المجاهد أن استعدادات حرب التحرير الوطني في منطقة عنابة تمت في جبل الايدوغ في منزل المجاهد الحاج محمود راشدي الملقب بـ "علاوي" نسبة الى زاوية العلاوية تحت قيادة المجاهد عمار بن عودة بن مصطفى عضو في مجموعة 22 التاريخية. لقد سلط الضوء على ان محمود راشدي أب لعائلة ضحت بأربعة من أبنائها خلال حرب التحرير الوطني و هم: محمد و أحمد و أبو بكر و حسان.

صرح العربي مراد أن محمود راشدي كان يقدم الدعم اللوجستيكي لعناصر جيش التحرير الوطني و لقد أكد على مشاركته في عدة اجتماعات تنسيقية مع رفاقه آخرين منهم أرار خميسي مساعد بن عودة و الملقب بـ "الهادي" الذي كان عضو في المنظمة الخاصة و كذلك الشهيد سي مسعود سكيكدي. أشار العربي مراد أن عمار بن عودة و بمرافقة زيغود يوسف و باجي مختار و سليمان بقات و بكوش عبد الباقي قد فروا من سجن عنابة للالتحاق بالجبل. قال أن أعضاء المجموعة الـ 22 و من خلال خبرتهم في النضال كانوا يدركون أن السبيل الوحيد لتحرير البلاد من الاستعمار الفرنسي هو الكفاح المسلح. و أضاف أن طوال مدة حكم ديغول من 1958 الى غاية 1962 كان عدد المعدومين اكبر من الذين سبقوه في الحكم في الفترة ما بين 1954 و 1958. قامت جمعية "وفاء" بصياغة برنامج غني و متنوع للاحتفال بالذكرى الـ 66 لاندلاع حرب التحرير الوطني و تم من خلالها عرض صور أبطال الثورة و وثائق أخرى تتعلق بكفاح التحرير الوطني الذي انعقد في قصر الثقافة "محمد بوضياف" حسب رئيس الجمعية السيد عبد الرحمان حمایرية, اذ تسمح هذه المساحة للشباب بالتشبع بقيم و مبادئ ثورة 01 نوفمبر 1954.

ب.قتمی



Lu pour vous

Paru sur le quotidien El moudjahid du 1er novembre 2022

Larbi Merad évoque les préparatifs de la lutte armée

Le moudjahid Larbi Merad, 88 ans, se souvient des préparatifs de cet événement historique du 1er novembre 1954. Il estime que le 1er novembre 1954 n'est pas le fait du hasard mais ce fut un événement mûrement réfléchi qui symbolise le couronnement de longues années de lutte depuis 1830. Le moudjahid fait remarquer que les préparatifs de la guerre de Libération nationale dans la région d'Annaba ont eu lieu au djebel de l'Edough au domicile du moudjahid El Hadj Mahmoud Rachedi, dit Allaoui, de la zaouia d'El Allaouia sous la houlette du moudjahid Amar Benaouda Benmostefa membre du Groupe historique des 22. Mahmoud Rachedi est le père d'une famille qui a sacrifié quatre de ses fils pendant la guerre de Libération nationale, a-t-il mis en exergue. Il s'agit de Mohamed, Ahmed, Boubakeur et Hacène, se remémore-t-il.

Mahmoud Rachedi fournirait un soutien logistique aux éléments de l'Armée de libération nationale, a relaté Larbi Merad dont l'oncle n'est autre que le Chahid Badji Mokhtar. Il affirme avoir participé à plusieurs réunions de coordination avec d'autres compagnons parmi lesquels l'adjoint de Benaouda, Arar Khemissi, dit El Hadi, qui fut membre de l'Organisation spéciale ainsi que le martyr Si Messaoud Skikidi. Larbi Merad rappelle que Amar Benaouda accompagné de Zighoud Youcef, Badji Mokhtar, Slimane Barkat et Bekkouche Abdelbaki se sont évadés de la prison d'Annaba pour rejoindre le maquis. Il estime que les membres du Groupe historique des 22 de par leur expérience dans le militantisme étaient tous conscients que la seule voie pour libérer le pays de l'occupation française est la lutte armée. Il ajoute que durant le règne de de Gaulle de 1958 à 1962, le nombre de guillotins était supérieur à celui de ses prédécesseurs, entre 1954 et 1958. L'association Wafa a concocté un programme riche et varié pour commémorer le 66e anniversaire du déclenchement de la guerre de Libération nationale. C'est ainsi qu'une exposition de photographies des héros de la Révolution et d'autres documents ayant trait à la lutte de Libération nationale se tient au palais de la culture Mohamed Boudiaf. Selon le président de l'association Abderrahmane H'mairia, cet espace permettra aux jeunes de s'imprégner des principes et valeurs de la Révolution du 1er Novembre 1954.

B.GUETMI

التكوين, عمود التطور

تمنح الدورات التكوينية لكل واحد منا إمكانية اكتساب المعارف اللازمة و تحديثها لممارستها داخل المؤسسة. يعد التدريب أيضاً فرصة لتطوير المهارات المختلفة وكذلك لرفع مستوى التأهيل وتحسين التطور و التأقلم قدر الإمكان مع التغيرات التي يفرضها السوق داخل المؤسسة.

قامت مؤسسة ميناء عنابة و حسب البرنامج السنوي المقرر مسبقا بعدد معتبر من الدورات التدريبية خلال الثلاثي الثالث من السنة الجارية و تتمثل هذه الدورات في:

- دورة تكوينية حول "إيزو 50001" مدتها يومين (02) من 17 الى 2022/07/21 على مستوى IANOR و شارك فيها عونين.
- دورة تكوينية حول "حركات و وضعيات" مدتها خمسة (05) أيام من 17 الى 2022/05/21 على مستوى INSIM
- دورة تكوينية حول "الوقاية من حوادث العمل" مدتها خمسة (05) أيام من 17 الى 2022/07/21 على مستوى INPRP و شارك فيها إحدى عشر (11) عون.

- دورة تكوينية حول "تسيير المهارات" مدتها ثلاثة (03) أيام من 24 الى 2022/07/26 على مستوى GEMA و شارك فيها عشرون (20) عون.

- دورة تكوينية حول "قانون الصفقات" مدتها أربعة (04) أيام من 22 إلى 2022/08/25 على مستوى ISM و شارك فيها سبعة (07) أعوان.

- دورة تكوينية حول "تحديد الأهداف و الإجراءات المطلوبة لتحقيقها" مدتها ثلاثة (03) أيام من 14 الى 2022/08/18 على مستوى INSIM و شارك فيها تسعة (09) أعوان.

- دورة تكوينية حول "التحصل على الشهادة المهنية" على مستوى مدرسة تعليم السياقة خلاف و شارك فيها أربع (04) أعوان
- دورة تكوينية حول "برامج ET و SIS محركات CATERPILLAR " مدتها ثلاثة أيام على مستوى ENERIA CATER-PILLAR و شارك فيها خمسة (05) أعوان.

- دورة تكوينية حول " برنامج حماية البيئة و التنوع البيولوجي في الساحل الجزائري" مدتها ثلاثة (03) أيام من 18 الى 2022/09/21 على مستوى PEBLA و شارك فيها عون واحد.

- دورة تكوينية حول "الكتابة (التحرير) باللغة الفرنسية" مدتها خمسة (05) أيام من 09 الى 2022/10/13 على مستوى GEMA و شارك فيها ستة (06) أعوان.

- دورة تكوينية أخرى حول "الكتابة (التحرير) باللغة الفرنسية" مدتها خمسة (05) أيام من 23 الى 2022/10/27 على مستوى ISM و شارك فيها ستة عشر (16) عون.

- دورة تكوينية حول " تسيير النفايات الخاصة و النفايات الخطيرة" مدتها ثلاثة (03) أيام من 17 الى 2022/10/19 على مستوى CNTPP و شارك فيها عونان (02).

- دورة تكوينية حول "تسيير الميناء" مدتها خمسة أيام من 16 الى 2022/10/20 على مستوى GEMA و شارك فيها ثلاثة عشر (13) عون.

- دورة تكوينية حول "إيزو 9001/2015" مدتها يومان (02) لكل من المجموعات الثلاثة على مستوى ISGA
المجموعة الأولى من 05 الى 2022/10/06 .
المجموعة الثانية من 09 الى 2022/10/10 .
المجموعة الثالثة من 12 الى 2022/10/13 .

- دورة تكوينية حول "إيزو 45001/108" مدتها يومان (02) لكل من المجموعات الثلاثة على مستوى ISGA
المجموعة الأولى من 23 الى 2022/10/24 .
المجموعة الثانية من 26 الى 2022/10/27 .
المجموعة الثالثة من 30 الى 2022/10/31 .

سيتم القيام بدورات تكوينية أخرى بهدف تعزيز نوعية مردود العمال بحيث يعطي التكوين لموظفي مؤسسة ميناء عنابة فرصة لتطوير و تنمية قدراتهم و يسمح لهم بذلك اكتساب خبرة نافعة تخدم مستقبل المؤسسة.



LA FORMATION, PILIER DU DEVELOPPEMENT



La formation professionnelle offre à chaque individu la possibilité d'acquérir et d'actualiser les connaissances nécessaires ainsi que le savoir faire spécifique pour exercer au sein de l'Entreprise. C'est un levier majeur d'amélioration afin de s'adapter le mieux possible aux changements qu'impose le marché. La formation est aussi l'opportunité de développer ses différentes compétences ainsi qu'élever son niveau de qualification et d'optimiser son évolution professionnelle.

Découlant de son plan annuel de formation, l'entreprise Portuaire d'Annaba a réalisé un nombre important de formations programmées pour le 3ème trimestre de l'année en cours. Il s'agit principalement de :

- Une formation sur « ISO 50001 » qui a duré deux (02) jours du 17 au 21/07/2022 , a eu lieu au niveau de IANOR et a concerné deux (02) agents.
- Une formation sur « gestes et postures » qui a duré cinq (05) jours du 17 au 21/07/2022, a eu lieu au niveau de l'INSIM .
- Une formation sur « la prévention des risques professionnels » qui a duré cinq (05) jours du 17 au 21/07/2022 , a eu lieu au niveau de l'INPRP et a concerné onze (11) agents.
- Une formation sur « la gestion des compétences » qui a duré trois (03) jours du 24 au 26/07/2022, a eu lieu au niveau de GEMA et a concerné vingt (20) agents.
- Une formation sur « procédures de passation des marchés » qui a duré quatre (04) jours du 22 au 25/08/2022, a eu lieu au niveau de l'ISM et a concerné sept (07) agents.
- Une formation sur « détermination des objectifs et actions à mettre en œuvre pour les atteindre » qui a duré trois (03) jours du 14 au 18/08/2022, a eu lieu au niveau de l'INSIM et a concerné neuf (09) agents
- Une formation pour « obtention du brevet professionnel » qui a eu lieu au niveau de l'auto-école KHALLAF et concerné quatre (04) agents.

- Une formation sur « les logiciels ET et SIS / moteurs CATERPILLAR » qui a duré trois (03) jours , a eu lieu au niveau de ENERIA CATERPILLAR et a concerné cinq (05) agents.
 - Une formation sur « programme de la protection de l'environnement et de la biodiversité du littoral algérien » qui a duré trois (03) jours du 18 au 21/09/2022 au niveau de PEBLA et a concerné un (01) seul agent.
 - Une formation sur « la rédaction en langue française » qui a duré cinq (05) jours du 09 au 13/10/2022 au niveau de GEMA et a concerné six (06) agents
 - Une autre formation sur « la rédaction en langue française » qui a duré cinq (05) jours du 23 au 27/10/2022 au niveau de l'ISM et a concerné seize (16) agents.
 - Une formation sur « la gestion des déchets spéciaux et spéciaux dangereux » qui a duré trois (03) jours du 17 au 19/10/2022 au niveau de CNTPP et a concerné deux (02) agents
 - Une formation sur « management portuaire » qui a duré cinq (05) jours du 16 au 20/10/2022 au niveau de GEMA et a concerné treize (13) agents.
 - Une formation sur « la norme ISO 9001/2015 », elle a duré deux (02) jours pour chacun des trois (03) groupes au niveau de l'ISGA
 - 1er groupe du 05 au 06/10/2022.
 - 2ème groupe du 09 au 10/10/2022.
 - 3ème groupe du 12 au 13/10/2022.
 - Une formation sur « ISO 45001/2018 » elle a duré deux (02) jours pour chacun des trois (03) groupes au niveau de l'ISGA
 - 1er groupe du 23 au 24/10/2022.
 - 2ème groupe du 26 au 27/10/2022.
 - 3ème groupe du 30 au 31/10/2022.
- D'autres formations seront réalisées dans l'optique d'optimiser la qualité du rendement du personnel, La formation offre, ainsi, aux employés de l'EPAN une opportunité de se développer et d'accroître leur niveau de qualification et leur permet notamment d'acquérir un savoir faire primordial pour le devenir de l'Entreprise.



CARNET

NAISSANCES

Chers collègues, nos cœurs sont remplis de joie en sachant que vos petites familles respectives s'agrandissent avec l'arrivée de vos nouveaux bébés, nous vous adressons nos meilleurs vœux de bonheur et de santé,

Nous tenons à féliciter notamment :

- Madame LABED Hedda pour la naissance de son garçon DOGHMANE Abdallah Djaber le 16/07/2022.
- Madame GUANTRI Fatma Zohra pour la naissance de sa fille GUANTRI Iline le 11/07/2022.
- Monsieur GHRIB Laid pour la naissance de son garçon Mohamed Louay le 21/08/2022.

ولادات

زملاننا الأعزاء بقلوب مليئة بالفرح و السرور نرسل لكم أطيب تمنياتنا بالسعادة والصحة بمناسبة قدوم مواليدكم الجدد متمنين لكم الخير و البركة و العافية و نخص بالذكر:

السيدة العابد حدة بخصوص مولودها الجديد دغمان عبد الله المولود يوم 16/07/2022
السيدة قنطري فاطمة الزهراء بخصوص مولودتها الجديدة قنطري الين المولودة يوم 11/07/2022
السيد غريب العيد بخصوص مولوده الجديد محمد لوي المولود يوم 21/08/2022

Départ en retraite :

Après de longues années de services et de dévouement au sein de l'Entreprise, Monsieur LAOUAR Azzedine chargé d'études au niveau du terminal à conteneurs a bénéficié d'une retraite bien méritée pour une vie renouvelée au chaud de sa famille et ce, le 05/07/2022.

Nous lui souhaitons une longue vie pleine de santé et de prospérité.

تقاعد

بعد سنوات عديدة من الخدمة والتفاني داخل المؤسسة ، استفاد السيد لعور عز الدين مكلف بالدراسات في نهائي الحاويات من تقاعد مستحق في دفي عائلته في 25/07/2022
نتمنى له حياة سعيدة و مديدة

Décès

Nous avons appris avec une immense tristesse le décès de notre collègue LEMBOUB Said docker professionnel au niveau de la direction de manutention et acconage survenu le 29/07/2022.

Nous prions dieu tout puissant de lui accorder sa miséricorde et de l'accueillir en son vaste paradis.

« A dieu nous appartenons et à lui nous retournons »

وفاة



تلقينا ببالغ الحزن و الأسى خبر وفاة زميلنا المرحوم "لمبوب سعيد" عامل محترف في مديرية الشحن و التفريغ يوم 29/07/2022
و على اثر هذا المصاب الجلل لا يسعنا سوى أن نتضرع لله عز و جل أن يتغمد روحه الطاهرة في رحمته و يسكنه فسيح جناته
"إنا لله و إنا إليه راجعون"



www.annaba-port.com



AU SERVICE DE SES HONORABLES CLIENTS



 : MÔLE CIGOGNE, QUAI NORD
BP : 1232 ANNABA - ALGÉRIE

TE : 038 45 47 37/38 - FAX: 038 45 47 49

 : EPAN@ANNABA-PORT.COM

 : WWW.ANNABA-PORT.COM



Intertek



Intertek



Intertek

المؤسسة المينائية لعنابة

نظام إدارة متكامل سياسة النوعية/ الصحة والسلامة في العمل / البيئية

في إطار تحسين و دعم الحوكمة ،اختارت مؤسسة ميناء عنابة وضع نظام إدارة متكامل يتوافق و المعايير الدولية، و ذلك من خلال دمج المحاور التالية:

- الجودة
- الصحة و السلامة في العمل
- البيئة

إن تطبيق هذه المحاور يتم من خلال تبني منهج قائم على التوقع المسبق للأخطار و خلق ثقافة النزاهة المبنية على القيم و المبادئ و الأخلاق و التي تسمح بضمان سيرورة و استمرارية المؤسسة و المحافظة على فعاليتها و توازنها المالي.
إن الركائز الاستراتيجية للمؤسسة تهدف أساسا الى:

- زيادة مستوى الرضى لدى الزبائن من خلال تطوير علاقة قائمة على مبدأ "رابح-رابح"
- التحكم في تسيير الطاقة بهدف الحفاظ على الموارد الطبيعية.
- التحكم في تسيير النفايات بهدف التقليل من تلوث البيئة الطبيعية.
- تخفيض أثر المؤسسة على البيئة من خلال الوقاية من التلوث.
- ضمان الرصد المستمر للقوانين و التنظيمات بهدف التحكم في الخدمات المقدمة من طرف المؤسسة في ضل احترام الالتزامات القانونية.
- استكمال تنفيذ مخطط العمل المتعلق بالتنظيم في المؤسسة من خلال ادراج مهن خاصة ب (الجودة/السلامة/البيئة).
- توفير ظروف عمل صحية و آمنة من خلال الحد من الأخطار في اطار ما يسمى (الصحة-السلامة-في العمل)
- وضع نظام ادارة الصحة و السلامة في العمل(SST) حسب المعيار ISO 45001 إصدار 2018.
- إن نجاح هذه السياسة مرهون بمدى مشاركة كل فرد في المؤسسة.

من أجل ذلك و بصفتي الرئيس المدير العام، أتعهد بتوفير كل الموارد و الإمكانيات اللازمة للتخطيط، التنفيذ، التقييم و كذا التطوير المستمر لنظم الإدارة في المؤسسة وفق ما تقتضيه الشروط و الأطر المرجعية للمعايير (ISO 45001- ISO 9001-ISO 14001)

من أجل تحقيق هذه الأهداف الأساسية، فإننا نتعهد بما يلي:

- وضع حيز التطبيق سياسة (جودة/سلامة/بيئة) (QSE)
- مواصلة عملية التطوير
- وضع تحت تصرف المشاركين في هذه العملية كل الوسائل و الإمكانيات اللازمة من أجل عملية التطبيق.
- إبلاغ كافة الأطراف المعنية بهذه السياسة و الحرص على أن تكون معروفة و مفهومة.
- إبلاغ كافة الأطراف المعنية بهذه السياسة و الحرص على أن تكون معروفة و مفهومة.
- اعتبار عنصر تحليل المخاطر و الفرص المحور الرئيسي لمنهج التحسين و التطوير.

إني أعتد اعتمادا كبيرا على مشاركتكم و التزامكم بهذه السياسة لضمان تقدمنا المستمر و الحفاظ على الأداء المتواصل لمؤسستنا.



الرئيس المدير العام

محمد خير الدين بومنجل

جوان 2021



www.annaba-port.com



AU SERVICE DE SES HONORABLES CLIENTS



📍 : MÔLE CIGOGNE, QUAI NORD
BP : 1232 ANNABA - ALGÉRIE

TE : 038 45 47 37/38 - FAX: 038 45 47 49

✉ : EPAN@ANNABA-PORT.COM

🌐 : WWW.ANNABA-PORT.COM



Intertek



Intertek



Intertek

ENTREPRISE PORTUAIRE D'ANNABA EPAN - SPA SYSTEME DE MANAGEMENT INTEGRE

Politique Qualité/Sécurité/Environnement

Dans le cadre de l'amélioration et le renforcement de sa bonne gouvernance, l'Entreprise Portuaire d'Annaba a opté pour une standardisation de son système de management autour des référentiels internationaux, intégrant notamment les composantes :

- Qualité,
- Santé & sécurité au travail,
- Environnement

La mise en œuvre de l'ensemble de ces facettes passe nécessairement par l'adoption d'une approche basée sur l'anticipation des risques et le déploiement d'une culture d'intégrité déclinée suivant une vision, une éthique, des valeurs et des pratiques permettant d'assurer la pérennité, l'équilibre financier et la performance de l'Entreprise Portuaire d'Annaba.

Les axes stratégiques recherchés concernent :

1. Augmenter la satisfaction de nos clients en développant une relation de confiance sur le principe gagnant-gagnant.
2. Optimiser la gestion de nos énergies dans le but de préserver les ressources naturelles.
3. Optimiser la gestion de nos déchets dans le but de minimiser les pollutions du milieu naturel.
4. Réduire notre impact sur l'environnement à travers la prévention des risques de pollution.
5. Assurer une veille réglementaire afin de conduire toutes les opérations de la prestation dans le respect de nos obligations de conformité.
6. Finaliser la mise en place de notre organisation en intégrant les métiers QSE (Qualité/Sécurité/Environnement).
7. Procurer des conditions de travail sûres et saines, en éliminant les dangers et réduire les risques pour la S&ST,
8. Mettre en place un Système de Management Santé et Sécurité au Travail (SST) selon le référentiel ISO 45001 Version 2018.

Le succès de cette politique dépend avant tout de l'implication de chacun d'entre nous.

Pour se faire, **je m'engage en tant que Président Directeur Général** à fournir les ressources nécessaires pour la planification, la réalisation, l'évaluation et l'amélioration continue des systèmes de management conformément aux **exigences applicables** et aux référentiels ISO 9001, ISO 14001 et ISO 45001.

Pour atteindre ces objectifs fondamentaux, nous nous engageons :

- A mettre en œuvre la politique QSE.
- A maintenir un processus d'amélioration continue.
- De mettre à la disposition des collaborateurs les moyens nécessaires pour la mise en œuvre.
- A communiquer cette politique aux parties intéressées et s'assurer qu'elle soit connue et comprise.
- De considérer l'analyse des risques et opportunités comme axe principal de la démarche d'amélioration à développer.

Je compte sur votre engagement et implication dans cette démarche pour garantir notre progression continue et assurer la performance durable de notre entreprise.

الرئيس المدير العام
محمد خير الدين بومنجل
Le Président Directeur Général



Jun 2021



**ENTREPRISE PORTUAIRE D'ANNABA
AU SERVICE DE SES HONORABLES CLIENTS**

 : MÔLE CIGOGNE, QUAI NORD
BP : 1232 ANNABA - ALGÉRIE

TEL : 038 45 47 37/38 - FAX: 038 45 47 49

 : EPAN@ANNABA-PORT.COM

 : WWW.ANNABA-PORT.COM

